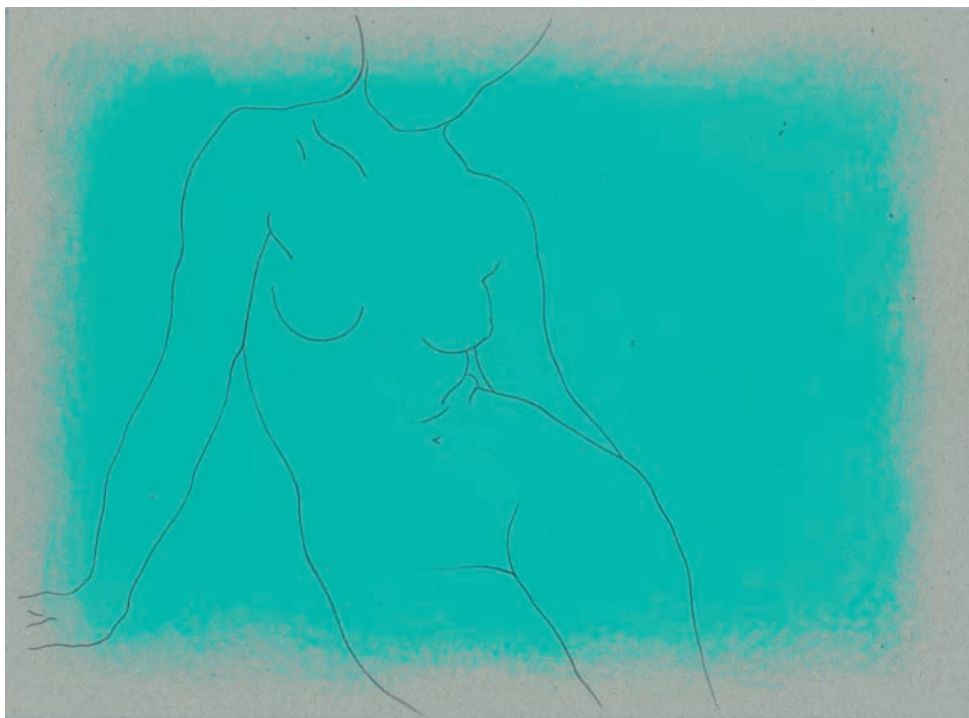


# RÍO ARGGA

REVISTA DE POESÍA



**PAMPLONA**

**152**

**Noviembre 2023**

**ASOCIACIÓN GRUPO RÍO ARGGA DE POESÍA**





**Director:**

JUAN RAMÓN CORPAS MAULEÓN

**Consejo de Redacción:**

DANIEL ALDAYA, VÍCTOR MANUEL ARBELOA, JAVIER ASIÁIN,  
SANTIAGO EL SO, BLANCA GIL IZCO, JUAN GRACIA, CARLOS  
MATA INDURÁIN, JESÚS MAULEÓN

Edita: Asociación Grupo Río Arga de Poesía.

Correspondencia y suscripciones: Asociación Grupo Río Arga de Poesía.

C/ Bartolomé de Carranza 26, 3º C.

31008 Pamplona (Navarra). España

ISSN 2480-4274



9 772480 427400

Envío de colaboraciones e información: [rio.arga@outlook.es](mailto:rio.arga@outlook.es)

Precio del ejemplar: 4 €.

Depósito Legal: Na: 1573-1976

Imprime: IMAGRAF - Imagen Gráfica Navarra S.L.

# RÍO ARGÁ

## REVISTA DE POESÍA

---

[www.rioarga.com](http://www.rioarga.com)



**COLABORAN:**

Carlos Mata Induráin, José Javier Alfaro Calvo,  
Víctor Manuel Arbeloa, Miguel Barba, Inma Biurrun, Tasús Burguete, Elena  
Castro, Juan Ramón Corpas, Santiago Elso Torralba, Itzaso Garcí, José Luis  
González-Urbiola, Fermín Herrero, José Lacarra, Gabriela López Bono, Ana M<sup>a</sup>  
Martínez Mongay, Angel de Miguel, Cesar António Molina, Begoña Pro, Jaime  
Siles, Javier Velaza, Javier Yániz.

**ILUSTRÁ:** Florencio Alonso



# CARLOS MATA INDURÁIN

## «TOMANDO ORA LA PLUMA, ORA LA ESPADA»: GARCILASO DE LA VEGA, SOLDADO Y POETA

El 11 de noviembre de 1523, en el antiguo convento de San Agustín de Pamplona, Garcilaso de la Vega era investido caballero de la orden de Santiago. La entrada en la orden —en la que su padre, el señor de Arcos, había sido comendador mayor de León—llegaba como reconocimiento a sus servicios al emperador Carlos V en diversos hechos de armas (así, por ejemplo, su apoyo frente a la revuelta comunera o su participación en la liberación de Rodas frente al asedio de los turcos). Garcilaso fue armado caballero por don Pedro de Toledo, marqués de Villafranca, comendador de Monreal, quedando asignado como novicio al convento de la orden en Uclés. La efeméride bien merece un recuerdo, como este que le brinda *Río Arga* con el presente número monográfico, que se suma a otras actividades de homenaje académico y poético que se celebran estos días en Pamplona, auspiciadas por la propia revista y por el Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra, con la colaboración también del Ateneo Navarro y la Fundación Garcilaso de la Vega.

Como es sabido —y retomo ahora parte de un trabajo mío anterior, publicado en el número 128 de *Río Arga*, correspondiente al cuarto trimestre de 2008— la serena y elegante poesía de Garcilaso de la Vega (Toledo, 1501 o 1503-Niza, 1536) vino a renovar profundamente el panorama de la lírica española. Aquel valeroso soldado y poeta genial —prototipo perfecto del caballero renacentista— manejó con igual maestría la pluma y la espada, aunando en su persona las armas y las letras. Y si las heridas que recibió en una de sus acciones bélicas fueron causa de su muerte, su extraordinaria habilidad en el manejo de los metros y formas estróficas de origen italiano le legaron la inmortalidad eterna de la fama. Fama muy notable que alcanzó en fecha temprana. Sus poesías no fueron publicadas en vida, sino que salieron juntamente con las de su amigo Juan Boscán, unos pocos años después de la muerte de ambos: *Las obras de Boscán y algunas de Garcilaso de la Vega, repartidas en cuatro libros* (Barcelona, Carles Amorós, 1543). Pronto los editores desligaron del conjunto los poemas de Garcilaso, que de esta forma —en un pequeño volumen dado a las prensas en Salamanca el año 1569— empezaron a correr su suerte en solitario. Perdida la compañía de los versos de Boscán, encontraron la de eruditos comentaristas: en

efecto, la poesía garcilasiana mereció en seguida los mismos honores rendidos por los humanistas del Renacimiento a las grandes obras de la Antigüedad greco-latina, al ser editada con comentarios y anotaciones relativas a fuentes y procedimientos estilísticos. Así, debemos recordar las ediciones del catedrático salmantino Francisco Sánchez de las Brozas, el Brocense (1574) y la del poeta sevillano Fernando de Herrera (1580). Unas décadas después, en 1622, se uniría a estas la edición de Tomás Tamayo de Vargas. Así pues, no en vida, pero sí poco tiempo después de su muerte, Garcilaso se había convertido ya en un clásico.

Otra prueba de la fama de Garcilaso y de la extraordinaria difusión de su producción lírica la tenemos en el hecho de que desde fechas tempranas conociera también diversas versiones a lo divino (lo mismo sucedería más adelante con obras de Cervantes, Lope, Góngora o Quevedo). Los autores de estos *contrafacta* trataban de aprovechar el éxito de la poesía garcilasiana para aumentar la difusión del mensaje didáctico-moralizante que querían transmitir, convirtiendo los inmortales versos de amor profano del modelo en versos de amor divino. El más conocido de entre los contrafactistas de Garcilaso es Sebastián de Córdoba, con su *Garcilaso a lo divino* (1575); pero también podemos recordar el centón que Miguel de Andosilla y Larramendi —madrileño de ascendencia navarra— compuso y publicó bajo el título *Cristo Nuestro Señor en la Cruz, hallado en los versos del príncipe de nuestros poetas, Garcilaso de la Vega, sacados de diferentes partes y unidos con ley de centones* (Madrid, por la viuda de Luis Sánchez, 1628).

Dejando de lado sus coplas en octosílabos castellanos, tres son las secciones principales que podemos establecer en el conjunto de la producción lírica de Garcilaso: el cancionero petrarquista, formado por treinta y ocho sonetos (más dos de atribución dudosa, incluidos en el manuscrito Gayangos) y cinco canciones; sus ensayos epistolares (dos elegías en tercetos y una epístola en versos sueltos); y, en fin, sus tres églogas. Pero es sobre todo en el corpus de los sonetos donde mejor podemos apreciar lo que Rafael Lapesa, en un estudio clásico, llamó la «trayectoria» o el aprendizaje poético garcilasiano.

La figura señera de Garcilaso, genial introductor en España de los metros y las formas estróficas de origen italiano —tarea en la que estuvo acompañado por su amigo Juan Boscán—, fue recordada en numerosas ocasiones por los poetas del grupo poético del 27, quienes no solo admiraron su poesía, sino que conocieron su benéfico influjo, y tuvieron ocasión de celebrar, a la altura de 1936, el centenario de la muerte del soldado-poeta (como ha estudiado, por ejemplo, Francisco Javier Díez de Revenga). Rafael Alberti, en concreto, le dedicó dos evocaciones: la primera es el famoso poema que comienza «Si



Garcilaso volviera », incluido en *Marinero en tierra* (1924); la segunda es un texto menos conocido, la «Elegía a Garcilaso (Luna, 1501-1536)», de *Sermones y moradas* (1929-1930). El primero de los poemas, tantas veces evocado, dice así:

*Si Garcilaso volviera,  
yo sería su escudero;  
que buen caballero era.  
Mi traje de marinero  
se trocaría en guerrera  
ante el brillar de su acero;  
que buen caballero era.  
¡Qué dulce oírle, guerrero,  
al borde de su estribera!  
En la mano, mi sombrero;  
que buen caballero era<sup>1</sup>.*

Como anota su editora, María Asunción Mateo, «La admiración — patente en toda su obra— hacia el poeta toledano le inspira esta canción, en la que rinde vasallaje poético a su figura y su obra. La mar, la vocación marinera, queda relegada —excepcionalmente— a un segundo plano, por seguir a la poesía, representada por el caballero Garcilaso».

En fin, en *Sermones y moradas* (1929-1930) incluye Alberti el poema «Elegía a Garcilaso (Luna, 1501-1536)», que va encabezado por un verso garcilasista a modo de lema: « antes de tiempo y casi en flor cortada». Se trata de un fragmento de la *Égloga III* de Garcilaso, donde hace referencia a la muerte de una ninfa:

*Todas con el cabello desparcido  
lloraban una ninfa delicada,  
cuya vida mostraba que había sido  
antes de tiempo y casi en flor cortada.  
Cerca del agua en el lugar florido,  
estaba entre las hierbas degollada,  
cual queda el blanco cisne cuando pierde  
la dulce vida entre la hierba verde.*

Pero aquí el sentido de ese verso-lemma se actualiza al aplicarse ahora —al leer el contenido del poema— a la temprana muerte del poeta, fallecido como consecuencia de las heridas recibidas en una acción de armas (el asalto a la fortaleza de Le Muy, en Francia, en septiembre de 1636, en el contexto de las guerras del emperador Carlos V contra Francisco I de Francia). La muerte temprana, viene a sugerir poéticamente el texto («Vivir poco y llorando es el sino de la nieve que equivoca su ruta»), es el destino reservado a los héroes, que abandonan pronto esta vida mortal, pero que están llamados en compensación a vivir la inmortalidad de la fama:

*... antes de tiempo y casi en flor cortada.*  
**Garcilaso de la Vega**

*Hubierais visto llorar sangre a las yedras cuando el agua  
más triste se pasó toda una noche velando a un yelmo ya sin  
alma,  
a un yelmo moribundo sobre una rosa nacida en el vaho que  
duerme los espejos de los castillos  
a esa hora en que los nardos más secos se acuerdan de su  
vida  
al ver que las violetas difuntas abandonan sus cajas y los  
laúdes se ahogan por arrollarse a sí mismos.*

*Es verdad que los fosos inventaron el sueño y los fantasmas.  
Yo no sé lo que mira en las almenas esa inmóvil armadura  
vacía.  
¿Cómo hay luces que decretan tan pronto la agonía de las  
espadas  
si piensan en que un lirio es vigilado por hojas que duran  
mucho más tiempo?  
Vivir poco y llorando es el sino de la nieve que equivoca su  
ruta.*

*En el Sur siempre es cortada casi en flor el ave fría<sup>2</sup>.*

También evocó su figura Miguel Hernández en su «Égloga a Garcilaso» («Un claro caballero de rocío, / un pastor, un guerrero de relente, / eterno es bajo el Tajo; bajo el río / de bronce decidido y transparente »). Por su parte, Luis López Anglada escribió este «Soneto a la espada de Garcilaso»:

*Ancha es la espada y breve el hospedaje  
donde su desnudez viste la espada;  
dura pasión de guerra que, enraizada,  
exige sin cuartel su vasallaje.*

*Pero el alma no cede; su homenaje  
no se rinde al bastión ni a la estocada.  
Alas para volar, enamorada,  
te tienden de continuo su mensaje.*

*Alas para volar dan a tu filo  
alta pasión de sangre que, hilo a hilo,  
sube hasta el corazón y se convierte*

*en verso o muerte, en último sendero,  
en amar o en morir, ¡oh, caballero!,  
en escala a los labios y a la muerte<sup>3</sup>.*

En otro orden de cosas, la bibliografía sobre Garcilaso es, por supuesto, muy extensa. Para conocer su biografía y sus amores resultan esenciales los estudios de María del Carmen Vaquero Serrano (*Garcilaso, poeta del amor, caballero de la guerra*, 2002; *Garcilaso, príncipe de poetas*, 2013, entre otros). Y contamos también con excelentes ediciones de sus textos, como la de Bienvenido Morros en Crítica o la más reciente de Julián Jiménez Heffernan e Ignacio García Aguilar en Akal, con estudio preliminar de Pedro Ruiz Pérez. Sea como sea, se me permitirá que recuerde ahora, no una biografía académica del poeta, sino otra menos erudita, pero altamente “poética”, que cala a la perfección el espíritu del soldado-poeta. Me refiero a la que redactó Manuel Altolaquirre, quien en el capítulo II de su libro, «Mar de amor», escribe párrafos tan sentidos como los siguientes:

*En la poesía de Garcilaso además de lo dicho está lo indecible. ¡Qué importa que tal o cual idea fuera tomada de un autor clásico si lo que no se puede decir con palabras, lo poético, era invención suya! En Garcilaso el ambiente renacentista adorna con una poesía exterior el fuego vivo, pero invisible, de su pasión. Un fuego que no es llama porque es fiebre, porque es vida. la vida no se ve, a quien se ve es al hombre. La vida de los poemas de Garcilaso circula por su obra con un pulso caluroso y apasionado. El mármol retórico de sus estrofas engaña, ha engañado y engañará a quienes tan sólo se detienen en los límites exteriores de la forma. Pero hay algo más que lo aparente, que lo limitado, y es lo profundo, el interior sin confines, la poesía. Entrar en la poesía de Garcilaso no es deslizarse sobre sus estrofas como un erudito, toman un hábito de poesía, un aire poético, una morada. Hacer con la poesía de Garcilaso lo que éste hacía con el amor. (¡Amor, amor, un hábito vestí!) Una vez dentro de ella ya podemos hablar, ya somos su alma y sabemos para qué nos sirve nuestra apariencia.*

*La poesía de Garcilaso tiene un inmenso mar de amor, con orillas serenas de arenales, con sus acantilados bravíos. El mar que rara vez aparece en sus versos está más presente que ninguna otra referencia directa. Todo está sumergido en un mar de amor, En un paisaje cuyo aire es tan espeso como el agua, un sentimiento tan líquido que en él se deforman las imágenes a través de una luz verdosa. Hay palabras que son corales y otras que son esponjas, conchas, algas. Esto es fácil de ver. Bien hemos dicho ya que estamos ahogados e la poesía de Garcilaso. Cuando abandonamos su lectura somos unos naufragos que volvemos a ver el sol, renacidos, salvados, en una playa nueva, ante una superficie azul, entre verdes pinares. Velas blancas. Nubes. Nubes. Salvados de las náyades y tritones, salvados de una asfixia de amor.*

*Garcilaso no es un poeta, es un perfume que no se percibe por el olfato, es una dura substancia espiritual que produce emanaciones, es una fuente inextinguible de poesía. Mejor dicho, no es una fuente. Es algo más. La fuente deja brotar un hilo o caño que corre por un cauce y lo que brota del solo nombre de Garcilaso es algo más. Ya he dicho perfume, pero no es exacto. Seríalo más si dijera un perfume percibido por la vista. Esto es, un continuo desprenderse de formas, de imágenes, de sueños<sup>4</sup>.*

Incluso, dejándose llevar por la fantasía, Altolaquirre es capaz de imaginar a Garcilaso trasladado a las Indias, deslumbrado por la exuberante naturaleza americana:

*El poeta español Garcilaso pensaba en ir a las Indias una vez que concluyeran las guerras en Italia. No se lo permitió su temprana muerte; pero, aunque ningún testimonio o documento comprueben este aserto, estoy seguro de ello. Si Garcilaso visita América hubiera creado la nueva mitología de las Indias, porque, en contra de lo que dicen algunos de sus críticos, Garcilaso pudo ser un gran creador, dueño de una imaginación fantástica. En la obra de Garcilaso viven plenamente los fantasmas griegos y latinos, que tan perfectamente recreaba en sus citas, que no son rebuscadas para obtener efectismos poéticos, sino que nacen de la vida interior de Garcilaso. Otros montes que los Alpes, otras selvas más frondosas que las que recorrió por las provincias romanas esperaban a Garcilaso en América si su vida hubiera sido más dilatada. No serían sólo tallos primaverales, bellas flores, sabrosos frutos, lo que nos hubiera legado, sino que de su madurez hubiéramos obtenido troncos centenarios, maderas aromáticas, raíces duras. Su obra hubiera sido más completa, hubiera tenido su ocaso, su declive y su otoño. Primavera, ascensión y alborada, es lo que pudo legarnos. ¡Qué atardeceres perdimos con él! ¡Qué inviernos secos! ¡Cuánta medida y cómoda pendiente!<sup>5</sup>*

Además, quisiera recordar que la figura de Garcilaso ha sido evocada a través de los siglos también en el ámbito del teatro (Diego Serón Espinosa, Gregorio Romero Larrañaga, Santiago Martín Bermúdez) y de la narrativa (mencionaré, entre las novelas más recientes, *Duro campo de batalla* y *El dulce fruto de la primavera*, de Valle Vaquero Serrano, o *La edad imperfecta*, de Agustín Alonso G.), llegando tales recreaciones literarias hasta nuestros días. Y ahora, en estas páginas de *Río Arga*, queremos sumar algunas otras evocaciones poéticas de nuestro soldado-poeta, aquel que vivió «tomando ora la pluma, ora

la espada», según él mismo escribe en su Égloga III, aquel que fuera armado caballero de Santiago en Pamplona hace ahora quinientos años.

Notas:

[1] Cito por Rafael Alberti, *Antología comentada (Poesía)*, ed. de María Asunción Mateo, dibujos de Rafael Alberti, Madrid, Ediciones de la Torre, 1990, p. 184.

[2] Cito por Rafael Alberti, *Con la luz primera. Antología de verso y prosa (Obra de 1920 a 1996)*, ed. de María Asunción Mateo, Madrid, EDAF, 2002, p. 202.

[3] Perteneciente a su poemario *Destino de la espada* (León, 1947)

[4] Manuel Altolaguirre, *Garcilaso de la Vega*, Madrid, Espasa-Calpe, 1933, pp. 16-17, 17 y 17-18.

[5] Manuel Altolaguirre, *Garcilaso de la Vega*, Madrid, Espasa-Calpe, 1933, pp. 18-19.

# JOSÉ JAVIER ALFARO CALVO

## UN SONETO PARA GARCILASO

*Si Garcilaso volviera,  
yo sería su escudero;  
que buen caballero era.*  
**Rafael Alberti**

Tu andadura inicial valió la pena  
pues supimos soñar en el camino  
sobre las huellas de tu peregrino  
transitar tan “de rosa y azucena”.

Y ya ninguna voz nos fuera ajena,  
siendo el endecasílabo el espino  
que, “en flor cortada”, desveló el destino  
de una ninfa que es pétalo y cadena.

Si vuelves, como Alberti en su momento  
soñó, nombrándote “buen caballero”,  
celebraremos tu renacimiento

con un traje estelar de marinero  
y el deseo de que en el pensamiento  
cada poeta sea tu escudero.

# VÍCTOR MANUEL ARBELOA

## EL AMOR EN GARCILASO

(CON LAS MISMAS PALABRAS DEL POETA EN SUS 38 SONETOS)

Deseo loco, vano y temeroso.  
Fuego encendido y lumbre de esperanza.  
Sequedad y aspereza, desconfianza.  
O muy aventurado o muy medroso.

Vida en miseria y lágrimas pasada.  
Un largo, enfermo y loco pensamiento.  
De la vida cansada fundamento.  
Voz bravecida y a la vez cansada.

Locura, confusión, hermoso juego.  
Sospechas, celos, áspero rigor.  
Niño desnudo, flechador y ciego.

A veces rendición; otras, entrega.  
Esto era el amor: ingrato amor  
para el gran Garcilaso de la Vega.





# INMA BIURRUN

## SONIDO Y LUZ

Desde lo alto repica la campana,  
que hoy no llama a misa ni a rosario.  
No, hoy anuncia a todo el vecindario  
en esta ciudad nuestra, tan cristiana,

el gran ceremonial esta mañana.  
Más y más, se alborota el campanario,  
se amplía el tiempo de repique diario.  
Ondas de luz entran por la ventana.

Hoy está entre nosotros Garcilaso,  
poeta del soneto y gran soldado  
que aquí arman caballero, en este templo,

cuando el otoño alcanza ya su ocaso.  
En la orden de Santiago ya ha ingresado.  
Un pueblo emocionado yo contemplo.

# TASÚS BURGUETE

## SONETOS CON OLOR A ROSAS SECAS

¿A do vas caballero Garcilaso,  
poeta hidalgo, por la vieja Iruña?  
No te quedes aquí, que Italia acuña  
nuevas rimas, poemas que tú acaso

quieras traernos, liras que el parnaso  
retenga en tu memoria. Tu alma empuña  
endecasílabos de magna alcuña,  
que te acompañarán hasta el ocaso.

Noviembre, 1523;  
aquel tu entonces vive aquí en mi libro  
de sonetos, entre hojas verde tierra,

entre amarillos de agostada mies,  
entre aroma de rosas secas. Vibro  
con ellos si el amor a mí se aferra.

# ELENA CASTRO

## DESTIERRO

I

Languidece el verano  
sobre las claras aguas del Danubio,  
aúlla el silencio, los vientos callan,  
a lo lejos se pierden  
cantos, risas, recuerdos.

Languidece el verano  
sobre estas melancólicas paredes  
donde dormita la esperanza.  
Ya no brama la guerra.  
Ya no calma el laúd.

Languidece el verano  
sobre el pecho afligido.  
Un cuerpo -apenas una silueta-,  
preso y forzado y solo,  
manso aguarda el milagro del perdón.

Sobre la isla de Schut  
languidece el verano.

# JUAN RAMÓN CORPAS

## AMIGO GARCILASO

(AGRADECIMIENTO A SUS VERSOS, CON SUS VERSOS)

Cuando me paro a contemplar mi estado  
y ver los pasos por dó me han traído,  
vencer de vos me dejo, embebecido  
con vuestros libros vivo afortunado.

Poemas, gentes, lenguas he pasado,  
sin que os borren las aguas del olvido.  
Y, en fin, a vuestras manos he venido,  
como sabe muy bien quien lo ha probado.

Van mis versos cortados a medida  
tal que la fuente de la nieve helada  
en este andar y desandar el paso,

por no perder la voz a ti debida,  
tomando más la pluma que la espada.  
Mi viejo y buen amigo, Garcilaso.

# SANTIAGO EL SO TORRALBA

## ELOGIO DE LA CANCIÓN TERCERA DE GARCILASO

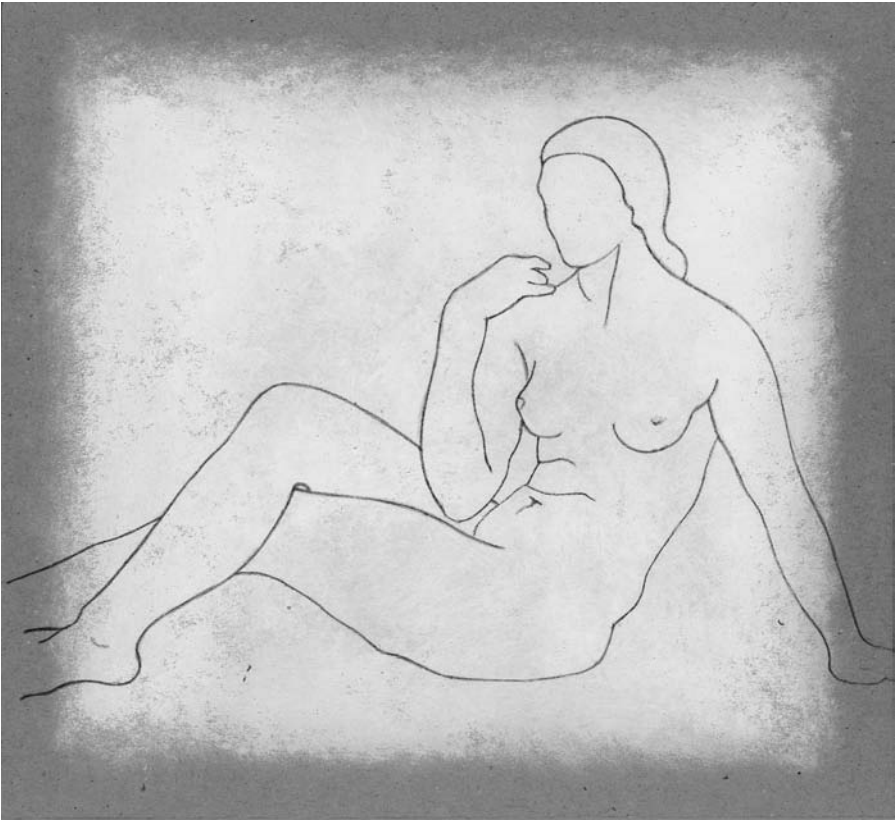
Por culpa de que fuiste  
al prohibido connubio  
de tu sobrino, el rey te ha desterrado;  
y, sin consuelo, triste,  
en la isla que el Danubio  
ahora y siempre cerca y ha cercado,  
tu alma se ha llenado  
de un extraño temor:  
que alguno piense acaso  
que muere Garcilaso  
preso y forzado en vez de por amor,  
que es un morir distinto  
al del exilio que insta Carlos Quinto.

Y vas por las riberas  
del río, y en sus aguas  
de claras ondas tu poema arrojas.  
Así, antes de que mueras,  
los versos que tú fraguas  
escapan, van tus penas y congojas  
como flotantes hojas  
y hasta nosotros llega  
esa canción tercera  
que... ¿cómo lo dijera?:  
¡qué huida, Garcilaso de la Vega,  
qué pies, qué exquisitez;  
ojalá te destierren otra vez!

# ITZASO GARCÍ

## GARCILASO DE TOLEDO Y CUZCO O EL DOPPELGÄNGER

El día que me armaron caballero de la Orden de Santiago  
no tuve que decir casi ninguna palabra en la ceremonia:  
eskerrik asko, por Dios y por las armas y por la Patria,  
juro, ¿hay lunch?, cuidado con el filo de esa espada.  
Y pocos reconocieron que era el doble de acción,  
el del por si acaso, que era el otro Garcilaso  
el que tiene acento peruano y piel morena  
¿Qué importa uno u otro Garcilaso?  
compartimos los trámites institucionales,  
los actos de inauguración y los impuestos.  
/pasan los años, pasan las vidas/  
Y en Niza, ya para morirse, nos encontramos en un sueño...  
terminaran borrándose las fronteras entre tú y yo.



# JOSÉ LUIS GONZÁLEZ-URBIOLA

## SOLEARES SIGUIENDO A GARCILASO

*«Escrito está en mi alma»*

Tan escrito está en mi alma  
el aire que te rodea  
que huele a rosas tempranas.

Como en los primeros besos,  
los labios y sus orillas  
siempre se quedan en medio.

Baja un viento de alas solas  
a enamorar los sembrados.  
Si no hay testigos no importa.

Como en el tronco la hiedra:  
entrelazados los dos,  
lo que es luna es la marea.

Me va a durar tu recuerdo  
más que la piel de un tatuaje  
sobre todo el pecho abierto.

Aunque ya no sé olvidarte  
ni echarte de mi memoria,  
me haré yo un nudo en el aire.

Y te llevo tan adentro  
que me sabe tu retrato  
a lo de arriba del cielo.

Aunque me muera aquí al lado,  
vendrá una segura calma,  
y sombra de tu regazo.



## FERMÍN HERRERO

Por no verme morir entre memorias  
tristes, una que fuese clara, poco  
más pediría hoy, que por encima  
del tiempo me templara el ánimo.  
Si la procuro amplia, me sosiega  
como la paz del campo, tan extraña  
aunque la tenga dentro. Allá arriba,  
en el murmullo de los manantiales,  
por donde andaba pleno, con vigor,  
la luz espesa de noviembre,  
aún otoño por sus frutos últimos,  
cargada, en granazón, cumplida,  
como pasa la hora, cuando vuelvo  
y estoy, mientras recuerde, perpetuado.

# JOSÉ LACARRA

## CON MUSICA Y CONCEPTO

*El viejo Tormes, con el blanco coro  
de sus hermosas ninfas, seca el río  
y humedece la tierra con su lloro*

*Elegía I  
AL DUQUE D'ALBA EN LA MUERTE  
DE DON BERNALDINO DE TOLEDO*

El río en que te miras y nos miras  
seca con su corriente  
toda esperanza, llenándola de ira;  
pero tú, arrodillado y con dolor  
sonoro, restableces  
(con música y concepto, con ardor)  
la función bautismal de la corriente.  
Hipócrita poeta  
maestro de la espada y de la mente,  
¿por qué lloras su muerte, si llorando,  
al conde Bernaldino,  
hasle dado más vida que callando?

*Quien te enseñó a llorar de esta manera  
fue Dios, pues que llorando  
haces crecer la hierba en la ribera.*

El sol, la luna y las estrellas giran,  
el agua se evapora,  
el dulce tallo de la flor expira.  
Mas la alondra aparece de repente  
haciendo renovar  
la vida de Natura nuevamente.  
Esparces las semillas con horror  
regándolas con lágrimas  
¿No ves que las espigas son de Amor?  
Garcilaso, elegiste bien el bando:  
para vencer la muerte  
a la divina luz has dado el mando.

*Quien te enseñó a llorar de esta manera*

*fue Dios, pues que llorando  
haces crecer la hierba en la ribera.*

Has hecho con tus versos una pira  
de tales magnitudes  
que al mundo y a los ángeles admira.  
¿Palabras? No: sepulcro del Señor  
donde descansa el hombre,  
donde el poema ha puesto su candor.  
Bien sé que la lectura es voz potente,  
que siempre es primavera  
Cuando se lee un verso nuevamente.  
tu duro suspirar, tu estilo blando  
en nuestra tierra triste  
una estela de oro van dejando.

*Quien te enseñó a llorar de esta manera  
fue Dios, pues que llorando  
haces crecer la hierba en la ribera.*

# GABRIELA LÓPEZ BONO

## NOCHE DE ESPERA Y DE LUNA NUEVA

Surca la oscura noche  
y embozada en su manto va la luna,  
que conoce la historia  
del noble caballero  
que escogerá mañana entre la espada

y la pluma febril.  
Aunque lo quiera, la duda no vence  
al poeta soldado  
que empuña una vihuela  
con la misma destreza que el acero.

Será en San Agustín  
que vestirá la capa de Santiago  
y llevará consigo  
el honor y la lira  
hasta el lugar más alto en la memoria.

# ANA M<sup>a</sup> MARTÍNEZ MONGAY

## LA FAMA

Si Garcilaso con Boscán, su amigo,  
en Granada se hubieran apostado  
quién llegaría lejos en su estado,  
teniendo a Navagiero por testigo,

y se hubieran impuesto por castigo  
rimar sonetos sin ningún cuidado,  
ninguno de ellos hubiera acertado  
y la razón ahora te la digo:

porque de armas y letras compañeros  
no quisieron hacer la sombra al otro;  
al contrario, dejaron que la fama

y la muerte, destinos lastimeros,  
pusieran sólo a uno de ellos rostro,  
y fue el de Garcilaso, tal se llama.

# ÁNGEL DE MIGUEL

## LARANJEIRA

*Y con las simples aves sin rüido...*  
**Garcilaso de la Vega**

Isabel Freyre, natural de Beja,  
doncella lusitana en tierras españolas,  
acuna en su regazo una avecilla  
del lejano Brasil.  
Es un zorzal de vientre bermejo o *laranjeira*,  
eterno enamorado de la persona amiga  
que deja de cantar cuando mueren sus dueños,  
según cuentan las bellas leyendas guaraníes.  
Aleteante joya de coloridas plumas,  
muñeca alada en virginales manos,  
lleva en su pico melodías nunca  
entonadas por aves europeas.  
Son melismas nostálgicos de amores imposibles.  
Como los de la dulce portuguesa que él acompaña,  
dama de honor de la futura esposa  
del rey y emperador Carlos de España,  
y el heroico poeta de Toledo  
Garcilaso de la Vega.  
El sonetista ilustre y la gentil menina  
quizá solo cruzaron sus miradas  
en un leve aleteo de pupilas.  
Casaron el guerrero y doña Isabel Freyre  
con personas a quienes nunca amaron.  
Ella dejó este mundo en la villa de Toro.  
Corría el año del Señor de mil  
quinientos treinta y seis.  
Fue al tiempo en que cayó  
herido mortalmente el vate toledano.  
Las crónicas de la época  
hablan de un ave exótica muerta junto a su dueña.  
Era el zorzal de vientre bermellón,  
el *laranjeira* de doña Isabel,  
que allí quedó tendido para siempre  
como las simples aves sin rüido.

# CÉSAR ANTONIO MOLINA

## EXQUISITA SUPPLICIA LIBIDO MORIENDI

Exquisita supplicia  
Libido moriendi.  
Lo que fue ya tuvo mi hora.  
El dolor se cura con el dolor.  
No hay amor que cicatrice.  
Solo quien conoce la nostalgia,  
sabe lo que sufro.  
Silentium loquens.  
Silencio parlante.  
Todo lo que no amo lo perderé al llegar.  
¡Qué impuntual y fría eres de atraer  
sin otro deseo que el ser imposible!  
No existe la fe, solo su prueba.  
No existe la muerte solo su prueba.  
Provoqué la suerte de los audaces,  
como leí en Virgilio,  
pero esta no respondió.  
Tú cuanto más breve más hermosa.  
Y otro Erebo para buscarte.  
Estas murallas, que otros asaltarán,  
siempre las soplará el mismo viento.  
Y el consuelo y la duda,  
y la desesperación, la única esperanza.  
Miedo, estremecimiento, escalofríos.  
Ya no te resisto más.  
Exquisita supplicia.  
Libido moriendi.  
Y el tiempo perdido,  
y las oportunidades esfumadas,  
y las decisiones que no tuvimos  
el valor de tomar y ahora nos arrepentimos.  
Y aquellas otras hechas por erróneas.  
Y Aquiles, Ajax o Filoctetes,  
¿Con cuál de ellos me compararán?  
¿Caer en Troya o en Lemnos, es lo mismo

que derrumbarte en Muy?  
Y tu silencio te transformaba en ausente.  
Y mi destino, al fin, quedaba sin destinataria.  
Hemorragia libidinal.  
Yo me voy y tú te llevas  
mi propio deseo.  
Y caigo sobre mi misma sombra,  
en el mundo pasado y en el futuro.  
Y sin consuelo no hay desesperación.  
¿Y cómo si yo que de mí no sé nada  
puedo desaparecer?  
Exquisita supplicia.  
Libido moriendi.



# BEGOÑA PRO

## EN CONTEMPLACIÓN

Parado, en contemplación  
cuentas los pasos de tu camino,  
presientes el destino,  
pálpito del alma en agitación.

Elisa es acorde de canción;  
frente al trueno, un dulce trino,  
réplica en tu laúd ladino,  
bella sin parangón.

Te engañas en el desengaño  
del crepitar del tiempo,  
errante de tu propio desatino.

En su corazón ermitaño  
sin malicia, pero a destiempo,  
cumplirás tu sino.

# JAIME SILES

## GRAFEMAS

El dibujo sonoro de la línea  
es anterior al tiempo de lo blanco.

El tiempo de la línea  
—como el espacio y el ritmo de la página—  
es anterior al ritmo del color.

El espacio y el tiempo de la línea  
son interiores al blanco de la página.

Cuerpo textuado, la escritura  
es un ritmo de espacios de color:  
    de blanco sobre negro,  
    de negro sobre blanco  
en el espacio en blanco de la línea,  
en el espacio en blanco de la página,  
en el espacio en blanco del color.

La escritura es un ritmo anterior a ese cuerpo,  
interior a ese espacio.

La escritura del negro sobre el blanco  
sólo conoce un signo:  
el invisible blanco  
del color.

# JAIME SILES

## MUJER SINTAGMA

La sustantiva palma de tu mano  
por mi boca se curva y se declina.  
Nada hay en ti de la flexión latina  
y eres el genitivo de lo humano.

Sincretismo de casos, se ilumina  
el idioma gramático y arcano  
de la lengua que nace de tu mano  
y conjugan mis dientes. Sibilina

ha de ser su fonética: cambiante  
vocal en boca siempre consonante.  
Que los diptongos sepan sólo a ella:

Cada número a labio, cada caso  
a un sistema de signos que es acaso  
el conjunto de rasgos que son Ella.

# JAVIER VELAZA

## LA LUZ PRODIGIOSA

Un día ha de venir —pues siempre viene—  
en que busques tu rostro en el espejo  
y solo encuentres otro incierto rostro  
que no conocerás. Esas facciones  
cuarteadas serán caricatura  
de las líneas perfectas de otro tiempo,  
y será tu mirada un derrelicto  
en el mar moribundo de tus ojos.  
Cuando ese día venga —y viene siempre—,  
no incurras en tristeza o rendición.  
Hay un lugar que te conserva ileso  
al estrago del tiempo y su desahucio.  
Ven ante mí, búscate en mis retinas.  
Aquí te encontrarás inmarcesible,  
ellas conservarán siempre la imagen  
prístina de como eras en el justo  
instante aquel en que la dejó impresa  
en la cámara oscura de mi mente  
la luz prodigiosa del amor.

# JAVIER VELAZA

## CORO

El primer balbuceo de este niño,  
sus futuras palabras infantiles,  
el discurso que hile cuando hombre,  
sus silencios de anciano, su adiós último,  
todas y cada una de las sílabas  
que pronuncie en su vida compondrán  
una única frase: su pregunta.

Si alguien pudiese oírla íntegramente  
y también el unísono de todas  
las de los hombres todos que existieron  
y existirán, vendría a comprender  
esa polifonía insuperable  
que dice desde siempre y hasta siempre  
otra única frase: la respuesta.

# JAVIER YÁÑIZ

## GARZA Y LAZO

*Vengo aquí con un fusil en una mano y una rama  
de olivo en la otra. No dejéis que se caiga la rama.*  
YASER ARAFAT O, TAL VEZ, MAHMUD DARWISH

Por mucho que unjas y afiles tus armas, caballero,  
lo único que no terminará mellado es  
*tanto como el amor de parte mía*  
que escribes el comienzo de una carta  
a un amigo. Por mucho que erosiones  
la tierra, caballero, y persigas las aves,  
escapa siempre la garza evitando tus tiros  
y los caballos refulgen sobre el llano.  
Juntamente has de cantar a los amarres,  
a los lazos que condensan el vaho  
para regar al tomillo, al tejo y al Tajo.  
Juntamente has de cantar o besar cada pliegue de la piel  
que no llego besar. Juntamente has de  
nombrar los límites de lo que no se puede decir.  
Pero, tomas la espada hoy, caballero, tomas  
para rasgar la carne, asesinar al hermano,  
quemar las ruinas ya quemadas, tomas  
para borrarlo todo y hacerte un nombre.  
Tómalas tú, caballero, que yo te quiero  
cerrar el fusil con la boca y que la rama no caiga.

## **La poesía aquí**

### **JOSE ANTONIO GAGO GANA EL CERTAMEN POÉTICO DE SANTA ANA DE TUDELA**

El poeta segoviano José Antonio Gago Martín se proclamó el pasado 17 de abril, con su obra *La fiesta de Santa Ana es un oasis*, vencedor del VII Certamen de Poesía de la Congregación de Santa Ana de Tudela, dotado con 300 euros. Al certamen han concurrido 125 obras procedentes de distintos lugares de España y varios países de Hispanoamérica.

El segundo premio, dotado con 250 euros, recayó en la tudelana Maite Sanz Gallego, con *La espera*; y el premio especial para mayores de 70 años fue para la también tudelana Cristina Rupérez por *Acuarelas a Santa Ana*. Durante el acto, se entregaron también los premios a los ganadores de las otras categorías del certamen.

### **CONVOCADO EL CERTAMEN ÁNGEL MARTÍNEZ BAIGORRI EN SU 40 ANIVERSARIO**

El ayuntamiento de Lodosa ha convocado una nueva edición del certamen poético Ángel Martínez Baigorri, que este año cumple 40 años. El premio, dotado con 1.300 euros, y la publicación del poemario, es para poemas de una extensión entre 300 y 600 versos. El plazo de entrega se cierra el 31 de octubre.

### **PRESENTADO EL POEMARIO CALLABA LA TIERRA DE NEREA AGUADO**

La poeta pamplonesa Nerea Aguado Alonso presentó el sábado 29 de abril, en la librería Ménades de Pamplona, su poemario *Callaba la tierra*. Estuvo acompañada durante el acto por la escritora Ana Jaka y la editora de Uve Books Sandra Martínez.

### **LECTURA DEL POEMARIO POESÍA DEL SILENCIO DE CRISTINA LISO**

El pasado 22 de mayo Ámbito Cultural y la Asociación Navarra de Escritores y Escritoras celebraron un nuevo *Lunes de la Lírica* con la lectura de la obra de Cristina Liso Aldaz *Poesía del Silencio*, un homenaje a la naturaleza. Le acompañó durante el acto la también poetisa y cantante Teresa Ramos.

### **LAURA CHIVITE EZKIETA PREMIO PROMOCIÓN DEL TALENTO ARTÍSTICO**

La escritora navarra (Pamplona, 1995) fue la seleccionada por el jurado, entre 18 candidatos, para el premio Promoción del Talento Artístico, dirigido a menores de 30 años, que convoca anualmente el gobierno de Navarra.

## **POESÍA CONTRA LA VIOLENCIA DE ETA**

La escritora Olga Izquierdo, ha recogido en un libro, publicado por Uno Editorial, los trabajos poéticos que año a año ha dedicado a su padre, José María Izquierdo Jiménez, quien perdió sus dos piernas y uno de sus brazos en un atentado de la banda terrorista ETA en 1985.

## **DAVID MARIEZKURRENA PUBLICA *CANCIONERO INFANTIL DE PAMPLONA***

David Mariezkurrena Iturmendi ha recogido en *Cancionero infantil de Pamplona. Canciones, retahílas y otras fórmulas tradicionales*, 450 muestras de folklore infantil grabadas, con su música, en un CD que incorpora su publicación.

## **DOLORES REDONDO PREMIO PRÍCIPE DE VIANA**

La escritora Dolores Redondo (Pasaia, Guipúzcoa, 1969), radicada en Navarra, ha sido la ganadora del Premio Príncipe de Viana de la Cultura en su edición de 2023.

## **VERSOS CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO**

La iniciativa de la biblioteca y el ayuntamiento de Artajona de recoger 57 de poemas, de 57 poetas distintos, dedicado cada uno de ellos, de forma personalizada, a cada una de las 57 mujeres muertas por violencia de género durante el año 2022 en España, se ha concretado en un libro editado por Pamiela con el título *Mi nombre es el recuerdo. Poemas contra el feminicidio*.

## **NACE *PÁRRAFO EDITORIAL* EN TUDELA, DE LA MANO DE *LETRAS A LA TAZA***

Los librereros Miguel Iglesia Iañez y David Martón Salcedo, socios de la librería de Tudela *Letras a la taza*, han emprendido la iniciativa de poner en marcha una nueva empresa editorial en Navarra. La editorial, con el nombre *Párrafo editorial*, ya ha publicado su primer libro *Un tumor irracional*, del escritor tudelano Iván Irujo Arbide.

## **LIBRO DE ÁNGEL DE MIGUEL PARA EL DÍA DEL PUEBLO GITANO**

El 30 de mayo, en la Casa de Cultura de Estella se celebró un doble acto en conmemoración del Día de la Comunidad Gitana en Navarra. Por una parte, se presentó el libro de Ángel de Miguel Martínez *Soy gitano: Manfariel Gerinel*; y por otra, se presentó el curso "Empoderamiento de infancia y adolescencia gitana a través de la música, el flamenco como herramienta de desarrollo socioeducativo", impartido por Miguel Ángel Amador Jiménez.



## **LUIS CORTÉS PUBLICA *LAS PEQUEÑAS MUERTES DE LA VIDA***

El filósofo y antropólogo navarro (Pamplona, 1982) Luis Cortés Briñol ha publicado *Las pequeñas muertes de la vida*. Una reflexión personal y autobiográfica que se apoya en las obras de escritores, poetas y filósofos.

## **JAVIER YÁNIZ SELECCIONADO EN LOS ENCUENTROS DE ARTE JOVEN DEL GOBIERNO DE NAVARRA**

El Jurado compuesto por Bárbara Mingo, Izaskun Igoa, Daniel Franco y Aniana Alfaro, en representación, esta última, del Instituto Navarro de la Juventud, y con un total de 23 proyectos presentados, ha seleccionado y propuesto un premio por un importe de 800 € cada uno, a los siguientes 7 proyectos: 1. Javier Yániz Ciriza con el proyecto *América y Paisaje*. 2. Leire Ipas Garayoa con el proyecto *La vergüenza*. 3. Luis Andrés Sifuentes Sifuentes con el proyecto *Canción universitaria*. 4. Iosune de Goñi García por el proyecto *Woodlands*. 5. Paula Lozano Gil por el proyecto *Angélica contra el mundo*. 6. Pilar Bravo de Lallana por el proyecto *Madrid. Línea 6*. 7. Naia Carlos Mendióroz por el proyecto *La palabra errante*. Los días 6, 7 y 8 de octubre, en el Centro de Arte Contemporáneo de Huarte, tendrá lugar el festival con la muestra de los proyectos al público.

## **CASTILLO SUÁREZ GARCÍA INGRESA EN EUSKALTZAINDIA**

La poeta navarra Castillo Suárez García leyó el pasado 1 de julio, en su localidad natal, Alsasua, el discurso de ingreso en Euskaltzaindia, la Real Academia de la Lengua Vasca. Le acompañó en el acto el presidente de la Academia, Andrés Urrutia y el alcalde de la villa, Javier Olló. La nueva académica hilvanó su discurso a través de una antología personal titulada *La botánica del amor*, en la que recordó los libros y poemas referentes en su carrera.

## **FALLADO EL PREMIO INTERNACIONAL DE POESÍA CIUDAD DE PAMPLONA**

Los poetas Imanol Ulacia Aramendi (Zumaia, Guipúzcoa), con su poemario *Maravillas del espacio*, e Iban Garro (Lesaka, Navarra), con *Larrosa bat Groenlandian*, han sido los ganadores del XVII Premio Internacional de Poesía Ciudad de Pamplona, organizado por el Ayuntamiento pamplonés en colaboración con el Ateneo Navarro. El premio consiste en la edición del poemario ganador y está dotado con 3.000 euros en cada una de las dos modalidades.

Al premio en castellano se presentaron 430 obras procedentes de distintos lugares de España y de al menos otros 25 países. Al de euskera, se presentaron 14 obras, 8 procedentes de Navarra, 5 de Euskadi y 1 de Argentina.

## **ENTREGADOS LOS PREMIOS A LA CREACIÓN LITERARIA JOVEN**

El pasado 25 de junio el ayuntamiento de Pamplona entregó los premios del XXXIII Certamen Literario Juvenil en castellano y euskera para jóvenes de 14 a 18 años. Se han seleccionado 34 trabajos entre los 200 presentados, 172 en castellano, y 28 en euskera.

En la modalidad de poesía en castellano los tres primeros premiados de 14 a 16 años han sido Elena Corera Vázquez, Ander Almagro Gavilán, y Paula García Alberich. Y entre los 17 y los 18 años, Irene del Castillo Beorlegui, Juan Felipe Pineda Granobles, y Leixuri Etxaide Arbizu. En narrativa en castellano, de 14 a 16 años, Gloria María Torres Hidalgo, Elisa Gorricho Paradiñeiro y Yasmin Bouguetoch Echaabani; y de 17 a 18 años, Sofía Santos Hermoso de Mendoza, Inés Chordá Jorge, y Natalia Kishkina Eftimova.

En poesía en euskera los premiados de 14 a 16 años han sido Amaiur Ruiz Gaspar, Lizar Sevillano Chocarro y Yerai Ros Ganuza; y de 17 a 18, Aitzol Sanz de Acedo Redín, June Zozaya Castillo, y Anakhadi Loum Yáñez. En narrativa en euskera, de 14 a 16 años, Maddi Amaiur Tejedor Lasa, Aiora Avila Larragueta, y Maia Novoselsku Jaka; y de 17 a 18 años, Olatza Querejeta Zabaleta.

## **PRESENTADO *ELEMENTAL*, POEMARIO DE ELENA CASTRO**

El miércoles 13 de septiembre, a las 19 h., en el Nuevo Casino Principal de Pamplona ha tenido lugar la presentación del poemario *Elemental*, ópera prima de Elena Castro. Han acompañado a la autora el editor, Satur Napal, y el escritor y miembro del consejo de redacción de Río Arga, Daniel Aldaya, que además ha prologado el libro. Han recitado junto a la poeta Arantxa Mendizabal e Inma Biurrun, mientras se proyectaban imágenes con música de la fotógrafa Ana Blanco.

## **VENTURA RUIZ PUBLICA EL POEMARIO *10.585 DÍAS***

El jueves 28 de septiembre Ventura Ruiz recitó en la Biblioteca de Navarra parte de los versos de su poemario titulado *10.585 días*. Es el tercer poemario de la autora pamplonesa. Próximamente, se estrenará una adaptación teatral del poemario dentro de la *Muestra de Teatro de Aquí*.





Colabora:



Lan honek Nafarroako Gobernuaren dirulaguntza bat izan du, Kultura eta Kirol Departamentuak egiten duen Argitalpenetarako Laguntzen deialdiaren bidez emana.  
Esta obra ha contado con una subvención del Gobierno de Navarra concedida a través de la convocatoria de Ayudas a la Edición del Departamento de Cultura y Deporte